

**UMOWA O DZIEŁO** 237/H/TR/2019  
(dalej „Umowa”)

w dniu 27.11.2019 r. w Warszawie, pomiędzy

**TR Warszawa** z siedzibą w Warszawie, ul. Marszałkowska 8, 00-590 Warszawa, wpisanym do Rejestru Instytucji Kultury Urzędu Miasta Stołecznego Warszawy, pod numerem RIA/1/94, o numerze identyfikacji podatkowej NIP 525-000-95-94; REGON 000278570, reprezentowanym przez:

Kacpra Białkowskiego - Kierownika Działu Rozwoju Organizacji i Zarządzania Wiedzą (na podstawie pełnomocnictwa z dnia 13 grudnia 2018 r.) przy kontrasygnacie Katarzyny Parzys- Głównej księgowej zwanym dalej „Zamawiającym”,

a

Panem Grzegorzem Jarzyną, pesel: [REDACTED] zamieszkałym przy [REDACTED]

zwanym dalej „Wykonawcą”,

zwanym dalej, wraz z Zamawiającym, w zależności od kontekstu również „Stroną” lub „Stronami”,

o następującej treści:

**I. PRZEDMIOT I WYKONANIE**

**§ 1**

1. Zamawiający powierza Wykonawcy, a Wykonawca zobowiązuje się dokonać adaptacji reżyserskiej dla Zamawiającego do sztuki teatralnej pt. „INNI LUDZIE”(„Sztuka”) lub „Spektakl”) TR Warszawa podczas wyjazdu do Krakowa na festiwal Boska Komediaw terminie 9.12.2019 r. - 11.12.2019 r. („Wyjazd”). Wykonawca zobowiązuje się do przestrzegania poniższego harmonogramu pracy:
  - 1) 9.12.2019 r. – wyjazd do Krakowa oraz próba 18-22,
  - 2) 10.12.2019 r. – próba oraz 2 spektakle, o godzinie 19:15 spotkanie z publicznością
  - 3) 11.12.2019 r. – powrót do Warszawy.
2. W przypadku zmian terminów prób oraz wylotów, polegających wyłącznie na zmianie godziny, Wykonawca zobowiązuje się do przestrzegania zmienionego harmonogramu. Informację o zmianach, o których mowa w zdaniu pierwszym przekazywane będą zgodnie z postanowieniami §14.
3. Wykonawca zapewnia i gwarantuje, że powierzone Dzieło wykona w pełni wykorzystując swoje umiejętności profesjonalne i przymioty osobiste, z najwyższą starannością jakiej wymaga dzieło tego rodzaju, z uwzględnieniem postawionych wymogów artystycznych.
4. Wykonawca zobowiązuje się, podczas wykonywania Dzieła, stosować się do poleceń osób bezpośrednio odpowiedzialnych za realizację Sztuki, a w szczególności do poleceń, kierownika produkcji i dyrekcji oraz upoważnionych przedstawicieli Zamawiającego. Wykonawca zobowiązuje się do przestrzegania wewnętrznych regulacji Zamawiającego i zasad organizacji pracy artystycznej, przepisów BHP i ochrony przeciwpożarowej oraz zarządzeń dyrekcji Zamawiającego.



5. Wykonawca zobowiązuje się przestrzegać harmonogramu ustalonego przez osoby bezpośrednio odpowiedzialne za realizację Sztuki, a w szczególności przez producenta, kierownika technicznego i Zamawiającego.
6. Nieprzygotowanie Dzieła w terminie opisanym powyżej, z wyjątkiem wypadku losowego bezwzględnie uniemożliwiającego przygotowanie Dzieła, uprawnia Zamawiającego do żądania od Wykonawcy pokrycia strat w związku z niedojściem do realizacji Sztuki.
7. Zamawiający ponosi wszelką odpowiedzialność za ostateczny kształt Sztuki.

## § 2

1. Wykonawca oświadcza, że Dzieło będzie wynikiem jego artystycznego wykonania, a prawa do niego nie będą niczym ograniczone.
2. Wykonawca oświadcza, że znany jest mu współtwórczy charakter Dzieła.
3. Działania Zamawiającego nie naruszają dóbr osobistych Wykonawcy.

## § 3

1. W celu wykonania dzieła Zamawiający zobowiązuje się:
  - 1) udostępnić Wykonawcy wszelkie informacje na temat Sztuki;
  - 2) udzielić innych wskazówek, o ile będzie to konieczne, niezbędnych do realizacji Dzieła.
2. Zamawiający zobowiązany jest zawiadomić Wykonawcę o zmianach w planie pracy.

## § 4

Jeżeli dostarczone Dzieło nie zostanie wykonane zgodnie z ustaleniami zawartymi § 1 i § 2 Umowy, Zamawiający może uzależnić przyjęcie Dzieła od ponownego jego wykonania przez Wykonawcę w nowym terminie.

## § 5

1. W przypadku odwołania Spektaklu z winy Wykonawcy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 100% sumy wynagrodzeń zespołu artystycznego za udział w Spektaklu.
2. W przypadku nieusprawiedliwionego spóźnienia na próbę do Spektaklu (przekraczającego 30 minut i tym samym uniemożliwiającego jej planowe odbycie) i odwołanie w związku z tym próby w danym dniu, Wykonawca zapłaci karę umowną w wysokości 50% swojego wynagrodzenia.
3. W przypadku każdego innego spóźnienia na zaplanowane zajęcia (próby) Wykonawca zapłaci karę w wysokości 20% swojego wynagrodzenia.
4. Wykonawca zgadza się na nałożenie na niego każdej ze wskazanych powyżej kar, z zastrzeżeniem, konieczności uprzedniego poinformowania o zamiarze zastosowania kary wraz z udokumentowaniem podstawy jej zastosowania.
5. Zamawiającemu przysługuje prawo do dochodzenia odszkodowania przewyższającego wysokość kar umownych, na zasadach ogólnych. Rozwiązanie umowy wyłącza możliwości dochodzenia kar umownych określonych w niniejszej umowie.
6. Podstawą do wyliczenia wynagrodzenia, jak również kar umownych, są raporty z prób i spektakli.
7. Postanowienia ust. od 1 do 3 powyżej nie stosuje się w przypadku zagrożenia bezpieczeństwa życia i zdrowia lub mienia pozostających w związku z działalnością Zamawiającego, bądź z powodu choroby Wykonawcy, uniemożliwiającej jemu udział w przedstawieniu (konieczne jest przedłożenie przez Wykonawcę odpowiedniego



zaświadczenia lekarskiego), jak również w przypadku zdarzeń losowych lub siły wyższej bezwzględnie uniemożliwiających prawidłowe i terminowe wykonanie Dzieła przez Strony.

## II. PRAWA

### § 6

1. Na podstawie niniejszej Umowy Wykonawca przenosi na rzecz Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do nieograniczonego w czasie i przestrzeni korzystania i rozporządzania z przygotowanego Dzieła opisanego w § 1 Umowy oraz udziela wyłącznego prawa wykonywania autorskich praw zależnych. W szczególności Wykonawca przenosi na Zamawiającego na zasadzie wyłączności prawa majątkowe do Dzieła na następujących polach eksploatacji:
  - a) utrwalenie na jakimkolwiek nośniku audiowizualnym (na zasadach wyłączności), a w szczególności na nośnikach video, taśmie światłoczułej, magnetycznej i dysku komputerowym, w sieci multimedialnej (w tym w Internecie),
  - b) zwielokrotnienie jakąkolwiek techniką, w tym techniką magnetyczną na kasecie video, dyskach audiowizualnych, techniką światłoczułą i cyfrową, techniką zapisu komputerowego, w sieci multimedialnej (w tym w Internecie),
  - c) publiczne odtwarzanie i wyświetlanie,
  - d) nadawanie w całości lub we fragmentach dowolnie wybranych przez Zamawiającego za pomocą wizji i fonii przewodowej, bezprzewodowej, jakąkolwiek techniką - niezależnie od systemu, standardu i formatu, w tym nadawanie przez stację naziemną i nadawanie kablowe, nadawanie za pośrednictwem satelity,
  - e) prawo obrotu w kraju i za granicą,
  - f) sporządzanie wersji obcojęzycznych,
  - g) najem, użyczenie, wymiana nośników, na których Spektakl utrwalono lub zwielokrotniono,
  - h) wprowadzanie do pamięci komputera i do sieci multimedialnej, w tym Internetu,
  - i) wykorzystanie w utworach multimedialnych,
  - j) wykorzystanie na stronach internetowych, w tym na stronach Zamawiającego (w szczególności na stronie Archiwum TR),
  - k) wprowadzenie do obrotu przy użyciu Internetu i innych technik przekazu danych, wykorzystujących sieci telekomunikacyjne, informatyczne i bezprzewodowe,
  - l) publiczne udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym,
  - m) wykorzystanie fragmentów rejestrowanego spektaklu w celach promocji i reklamy, w nieograniczonej ilości nadań i wielkości nakładów.
2. Przeniesienie autorskich praw majątkowych, na cały czas ich trwania bez ograniczenia terytorium i innych ograniczeń z wyłączeniem obwarowań zawartych w niniejszej Umowie nastąpi w momencie zapłaty Wykonawcy wynagrodzenia.

Pop J



### III. PRAWA DO EKSPLOATACJI

#### § 7

1. Zamawiający ma prawo do eksploatacji Dzieła bez ograniczenia terytorialnego oraz czasowego.
2. Sposób artystycznego wykorzystania przez Zamawiającego przygotowanego Dzieła przez Wykonawcę nie podlega kontroli ani zatwierdzeniu ze strony Wykonawcy.
3. Wykonawca wyraża zgodę na korzystanie z Dzieła z oznaczeniem imienia i nazwiska Wykonawcy.
4. Zamawiający ma prawo przenoszenia praw nabytych mocą niniejszej Umowy na inne osoby fizyczne i prawne.
5. Zamawiający swoimi działaniami nie naruszy dóbr osobistych Wykonawcy.

### IV. WYNAGRODZENIE

#### § 8

1. Za wykonanie niniejszej Umowy Wykonawca otrzyma wynagrodzenie w wysokości **4500,00 zł brutto** (słownie: cztery tysiące pięćset złotych 00/100).
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 zostanie zapłacone po wykonaniu Umowy, nie później niż 14 dni od daty doręczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionego rachunku.
3. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1, jest całkowite i ostateczne oraz obejmuje wynagrodzenie za przygotowanie Dzieła do Sztuki, w tym wynagrodzenie za przeniesienie autorskich praw majątkowych do Dzieła, zgodnie z §6 Umowy, udział w próbach i spektaklach, jak również udzielenie Zamawiającemu wszelkich zgód i zezwoleń, zgodnie z Umową.
4. Niezależnie od wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1, Zamawiający wypłaci Wykonawcy koszty diet za okres od 9.12.2019r. do 11.12.2019 r. w wysokości określonej na podstawie Rozporządzenia Ministra Pracy i Polityki Społecznej w *sprawie należności przysługujących pracownikowi zatrudnionemu w państwowej lub samorządowej jednostce sfery budżetowej z tytułu podróży służbowej* (Dz. U. poz. 167). Czas trwania wyjazdu na potrzeby rozliczenia diet zostanie określony zgodnie z §12 wymienionego rozporządzenia.
5. Zamawiający wypłaci Wykonawcy na jego pisemny wniosek zaliczkę na poczet diet, o których mowa w ust. 4, w wysokości uwzględniającej przewidywany czas wyjazdu. Wzór wniosku stanowi załącznik nr 1 do umowy. Zaliczka może zostać wypłacona w złotych na wskazany przez Wykonawcę rachunek bankowy lub w euro. Wykonawca zobowiązany jest w terminie do 16 grudnia 2019 r. do rozliczenia zaliczki. W przypadku nierozliczenia zaliczki będzie ona potrącona z wynagrodzenia Wykonawcy. W przypadku rozwiązania umowy Wykonawcę zobowiązany jest do rozliczenia zaliczki w ciągu 3 dni od dnia rozwiązania umowy.
6. Zamawiający zobowiązuje się do przekazania Wykonawcy biletów PKP na trasie Warszawa-Kraków - Warszawa.
7. Zamawiający zobowiązuje się zapewnić Wykonawcy noclegi w Krakowie. Za ewentualne wyrządzenie szkody w hotelu, a także za korzystanie z dodatkowo płatnych usług hotelowych, jak np. barek, telefon, Internet, fitness club, spa - koszty ponosi Wykonawca.
8. Wykonawca zobowiązuje się wykorzystać bilety PKP, nabyte na jego rzecz zgodnie z niniejszym paragrafem i w tym celu stawić się na właściwym dworcu, zgodnie z zasadami wynikającymi z odpowiednich regulaminów przewoźnika. W razie niewykorzystania biletów



PKP przez Wykonawcę, Wykonawca niezwłocznie zwróci koszty poniesione w celu nabycia biletów.

## V. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

### § 9

1. Strony uzgadniają, że wszelkie informacje dotyczące negocjacji, realizacji oraz treści Umowy będą traktowane jako poufne i nie będą ujawniane osobom trzecim. Strony zobowiązują się do nie przekazywania żadnych informacji pozostających w związku z Umową, scenariuszem, scenografią, techniką i sposobem realizacji Sztuki.
2. Wykonawca oświadcza również, że znany jest mu fakt, iż treść niniejszej Umowy, a w szczególności przedmiot Umowy i wysokość przysługującego mu wynagrodzenia, stanowią informacje publiczną w rozumieniu art. 1 ust. 1 ustawy z dnia 6 września 2001 roku *o dostępie do informacji publicznej* (Dz. U. z 2019 r. poz. 1429), która podlega udostępnieniu w trybie przedmiotowej ustawy, z zastrzeżeniem ust. 3 poniżej.
3. Wykonawca wyraża zgodę na udostępnianie w trybie ustawy, o której mowa w ust. 2 powyżej, zawartych w niniejszej Umowie dotyczących jego danych osobowych w zakresie obejmującym imię i nazwisko.
4. Zgodnie z art. 13 ogólnego Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (zwanego w dalszej części „Rozporządzeniem”), Zamawiający informuje że:
  - 1) Administratorem danych osobowych jest TR Warszawa z siedzibą w Warszawie, ul. Marszałkowska 8 (kod pocztowy: 00-590),
  - 2) kontakt z Inspektorem Ochrony Danych w TR Warszawa możliwy jest pod adresem email: [iod@trwarszawa.pl](mailto:iod@trwarszawa.pl),
  - 3) dane osobowe Wykonawcy przetwarzane będą w celu zawarcia, realizacji i rozliczenia umowy - na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b Rozporządzenia,
  - 4) odbiorcami danych osobowych Wykonawcy będą podmioty świadczące usługę obsługi systemów i oprogramowania informatycznego administratora, zewnętrzne podmioty świadczące usługi na rzecz administratora, oraz podmioty uprawnione do uzyskania danych osobowych na podstawie przepisów prawa (w tym organy administracji publicznej). Administrator danych nie ma zamiaru przekazywać danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej,
  - 5) Wykonawca posiada prawo do żądania od administratora dostępu do danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, w przypadkach określonych w przepisach Rozporządzenia,
  - 6) dane osobowe Wykonawcy przetwarzane będą przez cały okres realizacji umowy i jej rozliczenia, a po zakończeniu realizacji umowy przechowywane będą w celu obowiązkowej archiwizacji dokumentacji finansowo-księgowej przez czas określony w odrębnych przepisach,
  - 7) Wykonawca ma prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych,
  - 8) podanie danych osobowych przez Wykonawcę jest wymogiem umownym, w przypadku odmowy podania danych może nie dojść do zawarcia umowy.

kap J

### § 10

Zmiany i uzupełnienia do niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

### § 11

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1231) oraz przepisy Kodeksu cywilnego.

### § 12

Spory mogące powstać z tytułu wykonania niniejszej Umowy będą rozpoznane przez sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.

### § 13

Niniejsza umowa została zawarta bez stosowania ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843), z uwagi na fakt, że wartość zamówienia publicznego objętego umową nie przekracza wyrażonej w złotych równowartości kwoty 30.000 EURO.

### § 14

Z zastrzeżeniem odmiennych postanowień Umowy, wszelkie zawiadomienia w związku z wykonywaniem Umowy będą przez Strony przesyłane pisemnie na adresy wskazane w komparcji Umowy, za pomocą poczty elektronicznej lub telefonicznie na następujące adresy i numery telefonów:

- 1) dla Zamawiającego: e-mail [REDACTED]
- 2) dla Wykonawcy: e-mail [REDACTED]

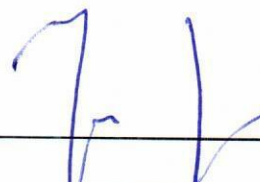
### § 15

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach.

KSIĘGOWNIK DZIAŁU  
Rozwoju Organizacji i Zarządzania Wiedzą

  
Katarzyna Parzys

ZAMAWIAJĄCY

  
WYKONAWCA

GŁÓWNY KSIĘGOWY  
TR WARSZAWA

  
Katarzyna Parzys

Mateusz Małek  
Radca Prawny  
WA 11668